ACORD

dintre

Republica Moldova

și

Organizația Europeană pentru Siguranța Navigației Aeriene

referitor la implementarea Fondului de solidaritate voluntară privind managementul traficului aerian european (MTA)

ACORD
dintre
Republica Moldova
şi
Organizaţia Europeană pentru Siguranţa Navigaţiei Aeriene

referitor la implementarea Fondului de solidaritate voluntară privind managementul traficului aerian european (MTA)

Republica Moldova, Ministerul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale, cu sediul pe adresa str. Piaţa Marii Adunări Naţionale nr.1, Chişinău, MD-2012, reprezentată de Doamna **Lilia DABIJA**, Ministrul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale al Republicii Moldova;

denumită în continuare „Republica Moldova",

şi

Organizaţia Europeană pentru Siguranţa Navigaţiei Aeriene, cu sediul pe adresa Rue de la Fusée 96, 1130 Bruxelles, Belgia, reprezentată de Domnul **Raúl MEDINA CABALLERO**, Director General EUROCONTROL;

denumită în continuare „EUROCONTROL".

Denumite în continuare împreună „Părţi".

AVÂND ÎN VEDERE Decizia nr. 22/138 a Comisiei Permanente din 24/11/2022 prin care se încredinţează Organizaţiei sarcina de a crea fonduri de solidaritate voluntară în sprijinul unuia sau mai multor state membre aflate în situaţii de criză a traficului aerian;

AVÂND ÎN VEDERE Directiva nr. 22/111 a Comisiei Permanente din 24/11/2022 prin care se solicită Agenţiei să înfiinţeze şi să administreze un Fond european de solidaritate voluntară privind MTA pentru a sprijini Ucraina şi Republica Moldova în susţinerea costurilor, pentru anii 2022-2023, de personal/instruire şi orice alt cost legat de asigurarea disponibilităţii operaţionale pentru reluarea traficului aerian;

AVÂND ÎN VEDERE articolele 7.2 şi 11 din Convenţia internaţională EUROCONTROL privind cooperarea pentru siguranţa navigaţiei aeriene, încheiată la 13 decembrie 1960 şi amendată la 12 februarie 1981;

AVÂND ÎN VEDERE situaţia actuală de război din Ucraina şi efectele rezultate asupra furnizării de servicii de navigaţie aeriană în Republica Moldova în special impactul asupra personalului şi infrastructurii care trebuie menţinute pentru a asigura furnizarea de servicii de navigaţie aeriană atunci când traficul este din nou posibil;

AVÂND ÎN VEDERE că scopul înfiinţării Fondului voluntar de solidaritate privind MTA este de a permite reluarea rapidă a serviciilor MTA, odată ce ostilităţile s-au redus şi serviciile de trafic aerian civil sunt considerate sigure în toate sau în anumite părţi ale spaţiului aerian afectat, iar acest lucru este în beneficiul întregii reţele europene.

Au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1 – SCOPUL

Scopul acestui Acord este de a defini modul de utilizare a fondurilor puse la dispoziție de către statele membre EUROCONTROL prin înființarea Fondului de solidaritate voluntară privind MTA și de a stabili aranjamentele administrative necesare pentru a asigura plățile din Fond către Republica Moldova.

ARTICOLUL 2 – UTILIZAREA FONDURILOR

2.1. Republica Moldova se angajează să utilizeze fondurile primite de la EUROCONTROL în scopul exclusiv de finanțare a următoarelor costuri pentru anii 2022 și 2023:

- costurile de personal, cum ar fi salariile personalului operațional, costurile aferente personalului de suport și costurile de personal asociate cu mentenanța sistemului;
- costurile asociate formării profesionale;
- orice alt cost legat cu pregătirea operațională pentru reluarea traficul aerian.

2.2. EUROCONTROL este împuternicit să refuze orice plată dacă sunt motive rezonabile să considere că fondurile nu sunt destinate finanțării costurilor enumerate în 2.1.

2.3. Orice utilizare abuzivă a fondurilor deja transferate de EUROCONTROL către Republica Moldova îi conferă EUROCONTROL-ului dreptul de a denunța prezentul Acord cu efect imediat și de a recupera de la Republica Moldova orice sumă deja transferată.

ARTICOLUL 3 – PLATA

3.1 În orice moment, în care Republica Moldova intenționează să utilizeze Fondul de solidaritate voluntară privind MTA, este necesar completarea cererii scrise în care să precizeze suma necesară și utilizarea relevantă a fondurilor solicitate, conform unui model care va fi furnizat de către EUROCONTROL. Astfel de cerere este semnată de reprezentantul autorizat al Republicii Moldova și adresată directorului general al EUROCONTROL.

3.2 La recepționarea cererii menționate, EUROCONTROL examinează validitatea formală a acesteia și verifică (i) dacă sumele solicitate sunt disponibile în Fond și (ii) dacă EUROCONTROL nu este împiedicată să efectueze vreo plată din orice motiv independent de voința sa. Dacă aceste condiții sunt îndeplinite, EUROCONTROL notifică Republica Moldova în mod corespunzător și informează cu privire la termenul de plată.

3.3 Până la primirea acestei notificări din partea EUROCONTROL, nu va exista nicio reclamație din partea Republicii Moldova față de EUROCONTROL cu privire la sumele solicitate.

3.4 Republica Moldova este de acord că orice comision pentru transferul sumelor în/din Fond sau orice rată negativă a dobânzii sau a cursului de schimb valutar care ar putea avea un impact asupra sumei disponibile în Fond să fie acoperite însuși de Fond și reflectat, după caz, în plățile efectuate către Republica Moldova.

3.5 Republica Moldova va păstra pentru o perioadă de 5 (cinci) ani toate documentele justificative necesare în scopuri de audit potențial și va suporta costurile auditului.

ARTICOLUL 4 – SUSPENDAREA PLĂȚII

Dacă, în ciuda disponibilității fondurilor, EUROCONTROL este împiedicat să efectueze orice plată din motive independente de voința sa, inclusiv orice sechestru de la terți, orice plată va fi suspendată până când EUROCONTROL își va putea îndeplini din nou obligațiile în temeiul prezentului Acord.

ARTICOLUL 5 – RĂSPUNDERE

Fiecare Parte exonerează cealaltă Parte de orice răspundere civilă care decurge din pierderi, daunele sau vătămările corporale suferite de aceasta sau de personalul său ca urmare a executării prezentului Acord, cu excepția cazului în care aceste pierderi, daune sau vătămări corporale se datorează unei neglijențe grave sau unei omisiuni deliberate sau unui act ilicit din partea celeilalte părți sau a personalului său.

ARTICLE 6 – PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

6.1. EUROCONTROL prelucrează datele cu caracter personal pe care le primește de la Republica Moldova în temeiul prezentului Acord exclusiv în scopul urmăririi obiectivelor prezentului Acord și în conformitate cu Regulamentul EUROCONTROL privind protecția datelor cu caracter personal.

6.2. Republica Moldova prelucrează datele cu caracter personal pe care le colectează sau le primește de la EUROCONTROL în temeiul prezentului Acord în scopul exclusiv de a urmări obiectivele acestui Acord și în conformitate cu legile privind protecția datelor aplicabile Republicii Moldova.

6.3. Pentru a proteja datele cu caracter personal partajate în cadrul prezentului Acord, Părțile vor implementa măsuri administrative, tehnice și organizatorice care vor fi ținute la zi în conformitate cu standardele generale acceptate.

ARTICOLUL 7 – CONFIDENȚIALITATE

Cu excepția consimțământului prealabil al celeilalte Părți, niciuna dintre Părți nu dezvăluie informațiile obținute privind alte persoane decât o persoană angajată sau contractată de aceasta Parte, sau în adresa oricărei alte persoane autorizate oficial să gestioneze astfel de informații, în măsura în care aceasta este necesar în scopul prezentului Acord.

ARTICOLUL 8 – CESIUNEA

Niciun drept sau obligație care decurge din prezentul Acord nu poate fi cesionat sau transferat, total sau parțial, unei părți terțe fără aprobarea prealabilă a celeilalte Părți.

ARTICOLUL 9 – INTREGUL ACORD ȘI AMENDAMENTE

9.1. Prezentul Acord, inclusiv Directiva CN nr. 22/111, formează întregul Acord dintre Părți privind furnizarea de fonduri de către EUROCONTROL către Republica Moldova în legătură cu Fondul de solidaritate voluntară privind MTA.

9.2. Prezentul Acord poate fi modificat numai printr-un instrument scris semnat de reprezentanții ambelor Părți.

ARTICOLUL 10 – SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

În cazul apariției unui diferend dintre părțile la prezentul Acord cu privire la interpretarea, aplicarea sau executarea acestuia, care nu poate fi soluționat prin negociere directă sau prin orice alte mijloace, dispozițiile Articolului 31 din Convenția internațională EUROCONTROL privind cooperarea pentru siguranța navigației aeriene, încheiată la 13 decembrie 1960 și amendată la 12 februarie 1981 se aplică *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 11 – INTRARE ÎN VIGOARE – DURATA – ÎNCETARE – PRELUNGIRE

11.1. Prezentul Acord intră în vigoare în ziua semnării sale de către reprezentanții autorizați ai ambelor Părți.

11.2. Fără a aduce atingere Articolului 2.3, prezentul Acord rămâne în vigoare până la distribuirea sumelor din Fond, conform principiilor convenite prin Directiva CN nr. 22/111. În cazul suspendării plății conform Articolului 4 pe o perioadă de 6 luni sau mai mult, EUROCONTROL poate decide, la propria discreție, să denunțe prezentul Acord, cu o notificare scrisă în 5 zile lucrătoare.

11.3 Părțile pot prelungi durata prezentului Acord printr-un act scris semnat de reprezentanții ambelor Părți, sub rezerva unei Directive a Comisiei Permanente pentru prelungirea duratei Fondului.

Încheiat în două exemplare originale în limbile engleză și română. În cazul unor discrepanțe între versiunile în engleză și română a prezentului Acord sau în cazul unui conflict cu privire la interpretarea oricărei prevederi din versiunile în engleză sau română ale prezentului Acord, versiunea în limba engleză a acestui Acord va prevala și chestiunile de interpretare vor fi abordate exclusiv în limba engleză.

Pentru REPUBLICA MOLDOVA

Doamna Lilia DABIJA,
Ministrul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Data semnării: 02.05.2023

Semnătură:

Pentru EUROCONTROL

Domnul Raúl MEDINA CABALLERO,
Directorul General EUROCONTROL

Data semnării: 21 APR 2023

Semnătură:

EUROCONTROL 001